المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولا تعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودي حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودي قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* عن كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* عن كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* عن كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتي ورجان .... ١٥ سانتيما

بالعربية

* عن كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٦٤٢

* في يوم السبت ٢٣ جمادى الثانية سنة ١٣١٢ *

* في يوم السبت ٢٢ دسمبر سنة ١٨٩٤ *

* قسم رسمي *

امر شرعي
يتضمن احداث جيش صحراوي

* قد وافق مجلسا اعيان الدولة ونواب العامة على الامر الشرعي الآتي بيانه وامر رييس الحكومة الجمهورية بتنفيذه

* الفصل ١ * تحدث في الجزايرية احزاب عسكرية وطنية من مشاة وركبان المهاري فقوها مختص بالاوطان الصحراوية ووظيفتها المراقبة عليها

* اما المشاة فمولفون من طوايف كل منها يشتمل على اربع فيات منقسمة الى اربع شرادم وتسمى تلك الطوايف بطوايف الترايور الصحراويين

* واما الركبان فمولفون من كتايب كل منها يحتوي على اربع شرادم وتسمى تلك الكتايب بكتايب السبايحية الصحراوية

* ثم الذي ينبغي اضافته الى الجيش الصحراوي من انفار العسكر ومن انفار الادارات العسكرية يوخذ من جملة العساكر البرية وادارتها

* الفصل ٢ * ان قايمة الانفار من الفرنسويين والمسلمين في طوايف الترايور الصحراويين توخذ من انواع احزاب الجنود ويقام الغير مقامهم فيها

* وهولاء انفار القايمة يضافون الى المشاة بمجرد تعيينهم للطوايف المومى اليها

* الفصل ٣ * ان قايمة الانفار من الفرنسويين في الكتايب السبايحية الصحراوية توخذ من انواع الاحزاب الجندية بقيد ان تتوفر فيهم شروط الاهلية للكتايب المشار اليها

* وهولاء انفار القايمة يعدون خارجين من الاحزاب الماخوذين منها ويقام الغير مقامهم فيها

* الفصل ٤ * تصدر من رييس الحكومة الجمهورية وفاقا لمطلوب وزير الامور الحربية اوامر تعين شروط تجنيد العساكر الصحراوية وكيفية تنظيمها وكذا ما يتجر لها من ضروب المرتبات والعدد والمنافع الخصوصية المنسوبة الى الانفار المشتملة عليها الاحزاب المذكورة

* ويصدر امر من وزير الحرب يعين نوع اللباس وشكله

* ان الامراء الصغار والكابورالات او البريقاديات والانفار الفرنسويين من الاحزاب المسطورة لا يحرمون من الاذن لهم في تجديد التجند في الجيش الصحراوي وقتا بعد اخر على مقتضى شروط تجنيد انفار عساكر المستعمرات ولهم من الحقوق والمنافع في مقابلة تجديد التجند ما لامثالهم في المستعمرات

* ان عساكر الاحزاب الابدية في افريقيا او في غيرها اذا اثبتوا معرفتهم بالتكلم باللغة العربية يمكن ان يباح لهم بعد السنة الاولى من الخدمة التجند في احزاب العساكر الصحراوية بسنتين او ثلاث او اربع ولهم في نظير ذالك جوايز ومرتبات عاليه خصوصية

* الفصل ٥ * تتكون الطايفة الاولى من الترايور الصحراوية والكتيبة الاولى من السبايحية الصحراوية تدريجا على حسب مقتضى الحاجة ومقدار الانفاق

* واما غيرهما من الكتايب والطوايف فلا يحدث الا عند اللزوم وذالك بموجب اوامر صادرة من رييس الحكومة الجمهورية اجابة لمطلوب وزير الامور الحربية

* الفصل ٦ * جميع الشروط المخالفة لشروط هذا الامر الشرعي من جهة المنافع المعزوة الى العساكر الصحراوية قد ابطلناها حالا ومآلا

* ان الامر الشرعي هذا الواقعة فيه مفاوضة وموافقة مجلسي اعيان الدولة ونواب العامة سينفذ ويكون من جملة شرايع الدولة

* كتب بباريس في اليوم ٥ دسمبر ١٨٩٤

* كزيمير بريي *

وبامره السامي امضاه وزير الحرب

* مرسي *

امر من الدولة

* نحن رييس الحكومة الجمهورية الفرنسوية

* بعد اطلاعنا على الامرين الدوليين المورخ اولهما باليوم ٢٤ من اكتوبر ١٨٧٠ وثانيهما باليوم ٢٩ من اوت ١٨٨٧ وكذا على امري رييس الحكومة الجمهورية المورخ اولهما باليوم ٢٣ جنفي ١٨٧٢ وثانيهما باليوم ١٥ من ابريل ١٨٧٦ المتضمنة تنظيم الحكم الوطني بالجزايرية

واذ صار التنظيم المذكور غير مناسب اليوم للاحوال

وبعد التفاتنا الى تقرير وزيري الداخلية والحربية

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * قد ابطلنا القسمتين العسكريتين بعنابة ودلس

* الفصل ٢ * قد اضفنا وطن قسمة عنابة الى قسمة قسنطينة كما اضفنا وطن قسمة دلس الى قسمة الجزاير ما عدى سور الغزلان فانه مضاف الى قسمة المدية

* الفصل ٣ * قد احدثنا قسمتين عسكريتين احداهما بعين صفراء في ايالة وهران والاخرى بالاغواط في ايالة الجزاير

* الفصل ٤ * قسمة عين صفراء تشتمل على دايرتي عين صفراء وجريفيل مع ما لهما من ملحقات سعيدة ومشرية وتشتمل قسمة الاغواط على دايرتي الاغواط وغرداية وملحقات القليعة وما ينتمي الى الدايرتين والملحقات المذكورة من الرباطات

* الفصل ٥ * ان القسمات العسكرية بوهران وتلمسان ومعسكر والجزاير والمدية وقسنطينة وسطيف وباتنة قد ابقيناها الا انه يقع فيها التغيير الآتي ذكره في اوطانها زيادة على ما امرنا به في الفصلين الثاني والرابع اعلاه

ان وطن ثنية الحد ينتقل من قسمة الجزاير الى قسمة المدية

واما ثغر تبسة ودايرتها المرتبطان بايالة قسنطينة فقد اضفناهما الى قسمة باتنة

وكذا ثغر جيجل وبلدتها وبلدان تبابورت ودوكيس وطاهر فانها تنتقل من قسمة قسنطينة الى قسمة سطيف

قد اخرجنا دايرة سيدي بلعباس من قسمة وهران واضفناها الى قسمة تلمسان

* الفصل ٦ * ان وزيري الحربية والداخلية هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* كتب بباريس يوم ٩ دسمبر ١٨٩٤

* كزيمير بري *

وبامره السامي امضاه وزير الحربية

* مرسي *

ورييس ديوان الوزراء وزير الداخلية والاديان

* دوبوي *

---

* بموجب امر من وزير الحربية صادر يوم ١١ دسمبر ١٨٩٤ تولى السيد قودرون الذي هو كوماندان في المشاة وحاكم سابقا على ملحقات القليعة (ايالة الجزاير) حاكما على دايرة جريفيل (ايالة وهران) بدلا من السيد الكوماندان

لاپيرون المرتقى الى منصب ليوتنان كولونيل في الرجيمة ٨٥ من المشاة

امر من الوالى

* نحن الوالى العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على القانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ المقصود به التغيير والتتميم للقانون الشرعى المورخ ٢٦ جوليت ١٨٧٣ المتضمن اقامة الملكية بالاوطان الجزايرية وصيانتها

وعلى امرى الدولة المورخ احدهما ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ والاخر ١٨ جوليت ١٨٩٠ الصادرين تنجيزا للقانون المذكور المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧

وعلى قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ المتضمن اقامة الملكية في الاوطان المعمورة بالعرب والتفاتنا الى مطلوب عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتى مفصلا

* الفصل ١ * انه ستجرى في اجل قصير بموجب القانون الشرعى المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ وتنجيزا لامرى الدولة المذكورين اعلاه اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في المادة الاولى والثانية من الفصل الثانى من قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ في وطن عرش اقبيل من بلدة جرجرة الممتزجة (الوطن الاهلى بالجزاير)

* الفصل ٢ * ان عامل عمالة الجزاير هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب في الجزاير يوم ١٤ دسمبر ١٨٩٤

و بالنيابة من الوالى العام امضاه الكاتب العام

* مولير *

---

* بموجب امرين صادرين من سعادة الوالى العام في اليوم ١٩ من ديسامبر ١٨٩٤ وقع ما يذكر

* ان المسمى بخوش على بن بلقاسم المعين لدوار بنى مرمى من بلدة تافيطونت الممتزجة في عمالة قسنطينة قد عزل من وظيفه

* ان المسمى العمر المبروك بن معمر المعين لدوار مروانة من بلدة اولاد سلطان الممتزجة في عمالة قسنطينة قد عزل من منصبه

---

* قسم غير رسمى *

تحديد التخوم التونسية

معنى امر دولى مورخ باليوم ٢٢ رمضان ١٣١١ (٢٩ مارس ١٨٩٤)

* نحن على باشا باى صاحب المملكة التونسية بعد التفاتنا الى الاتفاق بين دولتنا والدولة الجزايرية على تعيين كل فريق جماعة مكلفة بجعل حدود بين المملكتين من ساحل البحر الى كدية الاحمر بجبل تاقمة

واذ عين وفقا للاتفاق المذكور السيد الليوتنان مارتين المشتغل في ادارة الاختبار بعين الدراهم لينوب عن دولتنا وان جناب الوالى العام بالجزايرية عين السيد ديودونى متصرف بلدة القالة الممتزجة لينوب عنه

وبعد اطلاعنا على التقرير الذى امضاه النايبان المذكوران بتاريخ ١٧ من جنفى ١٨٩٤

وحيث وجب سد ابواب النزاعات بين مسلمى المملكتين المستقرين بقرب الحدود المعزوم على اقامتها امرنا بما ياتى تفصيله

* الفصل ١ * قد وافقنا على تحديد التخوم من شط البحر الى كدية الاحمر حسبما تعينت في التقرير الموما اليه المضاف الى امرنا هذا تثبيتا لها عند الحاجة وهذه الحدود الحادثة قد تعينت في الخريطة المضافة الى امرنا هذا بحاشية وردية

* الفصل ٢ * ان وزيرنا الاكبر هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* صح الاعلان به وتنفيذه

* كتب بتونس باليوم ٢٩ مارس ١٨٩٤

الوزير المقيم للحكومة الجمهورية الفرنسوية

* روفيى *

تقرير الحدود من البحر الى جبل تاقمة (كدية الاحمر)

* من الشط البحرى الى مصب وادى الروم الدزنا يصعد الحد مع مجرى الوادى وينعطف قليلا الى الغرب الى ان يصل كدية الشعاوة المعلمة بعدد ٢٥٩ في خريطة ليتاماجور ومن الكدية المذكورة يسير الحد مع السواة ويمر بالمكان المعلم بعدد ٤١٢ الى ان يصل الى روم المد وهذا المحل امرت الجماعة بجعل كومة من حجر فيه على شكل هرمى ومن روم المد يسير الحد باستقامة الى ان يصل الى كدية الديس المعلمة بعدد ٤٩٣ ومنها يتجه مستقيما الى كهف الرجلة المعلم بعدد ٥٥٠ وكهف بابا بوريك المعلم بعدد ٥٧٣ ومن كهف بابابوريك يتبع الحد سواة جبل حدادة مارا بكهوف زريقزا المعلمة بعدد ٥٦٣ وكهف الابيض المعلم بعدد ٥٢٠ الى ان يصل الى كهف الدمان المعروف ايضا بكهف دكيرة المعلم بعدد ٥٩٤ ومن كهف دمان او دكيرة ينخفض الحد الى وادى قرور مارا مع الشعبة التى راسها في جنوب المحل المعلم بعدد ٤١٩ في خريطة ادارة تخطيط الجند الى ملتقاها مع وادى جنان ومنه ينزل مع الوادى المذكور الى شعبة الدريدير ويصعد معها الى فج الكربة المعلم بعدد ٤٥٦ ومن فج الكربة يتبع الحد سواة جبل ام السكك مارا مع روس كهف الشراقة المعلم بعدد ٥٨٣ وكهف البرايبل المعلم بعدد ٥٨٨ ثم يعرج ام السكك والحجر ومنخورة المعلمة بعدد ٥٨٣ الى ان يصل الى فج الكحلاء المعلم بعدد ٤٢٦ مارا بالاماكن المعلمة باعداد ٥٧٢ و ٥٠٧ و ٤٨٤ ثم يذهب مع السواة الذى يبتدى من فج الكحلاء الى وادى مليلة وحينئذ يتبع الحد من فج الكحلاء سواة كهف اللحم المعلم بعدد ٥٥١ ويمر بالمحل الذى عدده ٤٨٠ وعرقوب البسيم ورمد القصر او كهف البلدة المعلم بعدد ٥٠٥ وكدية الاقراس المعلمة بعدد ٥١١ والمكان المعلم بعدد ٥٩٥ وكهف الشعالة المعلم بعدد ٣٥٥ وعذاب الشعالة وشعبة رمد الحمراء الى ملتقاها مع وادى مليلة ويجرى الحد مع وادى مليلة الى مجازعين الدم ومنه يتبع طريق روم السوق الى مكسنة الى كدية بعثله ومنها يسير الحد مستقيما الى ملتقى شعبة النساء ووادى معيمن ومنه يصعد مع مجرى الوادى المذكور المتقدم الى شعبة خصيبية ومنها يصعد معها الى كدية الاحمر وهى مكان الحد بين بنى مازن واولاد ايوب واعلم انه بعد مرور الجماعة بالحدود المذكورة تنبه الروساء المسلمون الحاضرون الى ان الجزايريين والتونسيين يبقون على استغلال البقاع التى هى الان في حيازتهم من غير امتياز بين الكاينة في الجزايرية والموجودة في الاوطان التونسية وان المجابى المضروبة بها تلك البقاع توخذ على حسب محطها اما في حق الخزانة التونسية او على يد الحكم الجزايرى

الجزايرية

الدخان الجزايرى

* بموجب امر من وزير المالية مورخ باليوم ٢٦ نوفمبر ١٨٩٤ صدر الاذن لادارة معامل الدخان الدولية في ان تشترى بواسطة اعوانها من غلال الدخان سنة ١٨٩٥ كميات لا يزيد وزنها على مبلغ ثلاث مليونات وها هو بيان الاثمان المعينة لكل ماية كيلوقرام من الدخان

اثمان الدخان الرايج

* الجودة الاولى ١٥٠ ف
* الجودة الثانية ١٢٠ ف
* الجودة الثالثة ٩٠ ف

اثمان الدخان الغير الرايج

* الصنف الاول ٦٠ ف
* الصنف الثانى ٤٠ ف
* الصنف الثالث ٢٠ ف

* ان اثمان الجودة الاولى والثانية والثالثة لا تعطى الا في دخان رفيع خفيف وقيد اريج واما الدخان الغليظ الادنى المتغير الاصل الغير الوفيد والمندى فلا يقبل ابدا

* واما الدخان الغابة فيزاد في كل ماية كيلوقرام منه عشر فرنكات على الثمن المعين للجودة الاولى وفقا للفصل ١٩٢ من الشريعة المورخة ٢٨ ابريل ١٨١٦

الادارة العامة للمعامل الدخانية الدولية

ادارة الجزاير

تسليم الدخان من غلة ١٨٩٤

اعلام للغارسين

* ليكن في علم غارسى الدخان ان جناب وزير المالية قد اذن في قبول مقدار زايد من دخان الجزايرية من غلة سنة ١٨٩٤ وهذا المقدار هو ٢٥٠٠٠٠ كيلوقرام يتجر منه لمخزن حسين داى ١٩٠٠٠٠ كيلوقرام ولمخزن البليدة ٦٠٠٠٠ كيلوقرام وهذان المخزنان يفتحان لما ذكر من اليوم ١٧ ديسامبر ١٨٩٤ الى انتهاء المبلغ المطلوب الا ان ذلك لا يزيد على يوم ٢٩ ديسامبر ١٨٩٤ وتسليم الدخان يكون على وفق الشروط المعينة في اعلام الغارسين المورخ باليوم ١٨ من جوان الماضى

* فندعوا الغارسين الى التمكن بالاوراق الدالة على اصل دخانهم اى الشاهدة على ان الدخان الذى يعرضونه للبيع هو من غرسهم الخاص بهم وهذه الاوراق ياخذونها من شيوخ البلدان (الامبار) التى يسكنونها

* كتب بالجزاير في اليوم ١٠ من ديسامبر ١٨٩٤

مدير ادارة الدخان

* شربانتى *

محكمة الجنايات بالجزاير

انعقادها في اليوم ١٧ من ديسامبر

* في اوايل شهر مارس ١٨٩٤ تلاقى محمد بن يحيى الشحاذ مهنة في قصر بخارى مع خربة محمد الشحاذ ايضا فعرض الثانى على الاول المرافقة فرضى محمد بن يحيى بذلك وجعلا يترددان في الاعراش المجاورة طالبين القمح وبينماهما في اليوم ١٠ من الشهر المذكور سايران في مكان خال بعرش الفانحة واذا بخربة محمد ضرب راس رفيقه من ورايه بعصا او حجرة حتى سقط على الارض ثم ارتمى عليه وقبض مدية له وطعنه بها بقوة ثمانى طعنات في عدة مواضع من بدنه فغشى على محمد بن يحيى والجانى يظنه مات فاخذ ماله من الجبوب ونزع عنه برنسيه وقرنكين وتركه طريحا وذهب واما محمد بن يحيى مع ما اصيب به من الجرح الثخين فلم يمت بل نهض بعد ذلك وامكن له ان يسير مسافة ميات من الامتار الى ان سقط في محل راه فيه بعد برهة رعاة هناك وبعد ايام شفى مما الم به الا انه صار اعور اليمنى وبعد مدة وقع القبض على خربة محمد ولكن لم يوجد عنده ما اخذه من المضروب وقد اعترف امام المحكمة بما ذكر غير انه زعم ان صاحبه هو الذى ابتداه بالضرب فدافع عن نفسه كما زعم ايضا بان رفيقه امتنع من قسمة الجبوب معه اما جمع الشقات فقد ثبت عندهم ذنبه الا انهم راوا فيه ما يخفف العقوبة لعذر فحكمت المحكمة على خربة بالمكث في السجن مدة خمس سنوات

*
* *

* كان بعطاش عبد العزيز وفويدر بن عيسى كلاهما من دوار ربعة في دايرة المدية متنافسين بسبب ما وقع بينهما من دعوى شرعية في شان ارض كل منهما يدعى ملكيتها وفي اليوم ٣ من مارس ١٨٩٤ راى بعطاش بعد رجوعه من الخدمة غنم فويدر يسرح بها راع صغير فوبخه بعطاش

واستفهمه عن السبب الذي اباح له رعي الغنم في ارضه فاجابه الراعي بانه لم يسرح في ملكه فتهدده بعطاش وهرب الولد ثم اخذ بعطاش في جمع الغنم ليسوقها الى مسكنه وفي اثناء ذلك رآه فويدر من قهوة تبعد بميات من الامتار على تلك الحالة فتوجه الى المحل وطلب من بعطاش ان يترك غنمه على ان يدفع له قيمة الافساد ان ثبت فابى وآل امرهما الى المضاربة ولما خشي فويدر الغلبة فر فاقتفى اثره بعطاش وحين ابصره قد قرب منه التفت اليه وضربه بعصى فسقط بعطاش ونهض فورا وطعن فويدر بخنجر في صدره فمات بعد هنيهة وقد اعترف بعطاش امام المحكمة بذلك الا انه ادعى ان فويدر رجع مع عدة من اقاربه لاخذ الغنم التي كان يسوقها الى محفظ الضوال ولم يضربه بالموسى الا بقصد الدفاع عن نفسه فحكمت المحكمة عليه بالمكث في السجن ٣ سنوات

امــر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد لاري جوزيف المالك بملاكو يوم ١٥ دسمبر ١٨٩٤ من نيله من الحكم وثيقة ملكية لعقار معدود الحراثة من الوطن المشترك لدوار اولاد بن عفان في بلدة الممتزجة تيارت وهو مشتمل على خمسة اراضي الحراثة كاينة بدوار اولاد بن عفان في بلدة الممتزجة تيارت ومساحتها نحو ٦٦ هيكتارا و ٧٠ آرا وقد تبين من عقد حرره الاستاذ موني الذي هو نوتير بتيارت يوم ٢ و ١٦ و ٢٢ اكتوبر ١٨٩٤ ان العقار المذكور وقع من رمضان الجيلالي ولد بن علية اسمه النسبي رمضان (فريق) ومصطفى بن قدور اسمه النسبي بدر الدين (فريق) وعيسى قدور بن بن عيسى واسمه النسبي عيسى (فريق) ومحمود محمد بن قدور واسمه النسبي محمود (فريق) وقدور بن عودة بن الحبيب واسمه النسبي قدور (فريق) وكلهم فلاحون في اولاد بن عفان ببيعها للسيد لاري جوزيف المالك بملاكو

* امرنا باجراء البحث عن الملكية في شان العقار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٨ وما يليه الى الفصل ١١ من القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوي الحقوق بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذي سيتعين يوم ١٥ جانفي ١٨٩٥ الى دوار اولاد بن عفان ليجري البحث على من له حق في ملكية العقار المسطور ويتلقى في هذا الشان جميع الاستحقاقات والشكايات كما يحدد العقار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم ١٥ دسمبر ١٨٩٤

من العامل

الخوجة العام

* قاروبي *

ملحق لما تقدم

سياحة السيد دوبرازا
في قطر سانغا الاعلى

* ثم ان السيد بونيل في اليوم ١٠ من ابريل حل بيولا على الساعة العاشرة صباحا ومعه رفقاوه الاربعة السينيغاليون الموصى اليهم وكان قد بعث قبله ترجمانه مصحوبا بالرسالة التي مر ذكرها الى الزبير واوصاه ان لا يمكنها الا بايدامينة احترازا من ان يحولها عن مقصدها احد من دايرة السلطان ومع ذلك فقد خاب سعي الترجمان اما السيد بونيل فقد التزم في وصوله الى تاتانا الزبير بالمرور بجميع المدينة واذ ذاك كان السوق عامرا وراى الازقة مايلة الى الحسن الا انها خالية وكان الاهالي في عمره لا يلتفتون اليه ولما حل بتاتانا قال له الوكيل ان الزبير لا تمكنه ملاقاتك لانحراف مزاجه وعين له السكنى عند كبير السوق واسمه عبدله وكانت داره في غاية النظافة وحيث ان السيد بونيل كان فارغا من الزاد وقد قطع مسافة طويلة في عشرة ايام لم يقطعها ميزون الا في مدة ١٣ يوما فرح كثيرا لما رآه مقدما له من الماء العذب الكافي مع شاة من الغنم وكسكس من الدخنة وحليب النعاج وقد امضى يومه الاول في التزود من مدينة يولا وثبت عنده ان هواءها وخيم بسبب المروج المحيطة بها والجبل الذي يمنع النسيم من الوصول اليها وحرارتها هايلة وماوها في غاية الرداءة ولما اصبح الصباح لبس لباس الفولبيين وتوجه راكبا على حصان ورجلاه حافيتان الى سوق الانكليز الكاين بنهر بنوي وصحبته ثلاثة فرسان بعثهم اليه الزبير ليدلوه على الطريق بل للتجسس عليه وبعد مدة قليلة ورد الى بيته شاب زعم انه ولد سلطان سقوطو والتمس الاذن في الدخول بغاية الادب وجعل يتحدث مع السينيغاليين الاربعة وسالهم عن اصلهم وهل هم فرحون بصحبتهم لكبيرهم فاجابوه بانهم مسلمون واصلهم من ماسينا وانهم مسرورون بكبيرهم لان الفرنسويين طويتهم سليمة وزادوا قايلين انهم عساكر لا عبيد فاخبرهم عند ذلك ابن السلطان بان جوابهم سره وانه كثيرا ما سمع بذكر الفرنسويين من الطرابلسيين وسيخبر اللاميدو بما رآه وودعهم قايلا كونوا مطمئنين فلا يقدر احد ان يمسكم بادنى ضرر وقد تحقق عند السيد بونيل بانه لولا تلك الزيارة لقتل هو ومن معه ثم انه بعد تلك الزيارة اخذ سبيل الذهاب وصاحبه ستون من الفرسان الى خارج المدينة على مسافة غير قليلة وتوجه الى نقاونديري وحل بها في اليوم ٢٢ من ابريل وكان اللاميدو اخبر بما وقع للسيد بونيل في يولا من عدم مقابلة السلطان له فخاف ان يغتاظ عليه فيحاربه فبادر الى ملاقاته وعند خروجه من نقاونديري في غده قال له اللاميدو قل لكبيرك انك تركت هنا حليفا بل حبيبا وصاحبه وفي اليوم ١٧ من جوان حل السيد بونيل بوني في الفرع الشمالي من نهر باتوري واخبر السيد دوبرازا بما اطلع عليه في سفره الى نقاونديري من الاحوال المهمة الدالة على ان مراد اللاميدو الدخول في المعاملات التجارية معنا وحدنا

ابو بن عيسى

* قد نتجت من سياحة السيد بونيل امور منها ظهور ما للاميدو نقاونديري من حسن الظن فينا وقد ذكر ذلك السيد ميزون حين سفره الاول فاحسن اليه اللاميدو في ذهابه وايابه واعرب له عن ضميره في المخالطة معنا على الاستمرار وفي اليوم ٨ من ماي ١٨٩٣ كتب السيد بونيل الى السيد دوبرازا ما نصه من الواجبات علينا ان نقيم اسواقا تجارية في مذهب نقاونديري رغما لما صدر من الزبير من منع رعاياه من نقل الملح والخيل خارج اوطانه اذ لا يتم مرادنا ولا ينجح سعينا الا اذا اقمنا ما ذكر وقد كلفني اللاميدو ان ابين لك مرامه في ذلك ونحثك على ارسال وفد من البيض يتكلمون بالعربية ويكتبون بها مع اناس ببضايع الى نقاونديري اما السيد دوبرازا فاراد ان يشوق اللاميدو في نيل مرغوبه زيادة على ما عنده ولذلك لم يتوجه الى نقاونديري واما ابو بن عيسى فلم يمكن له المجيء بنفسه الى كوندي المقيم فيه الان السيد دوبرازا خشية من وقوع الفتن بنقاونديري

* قد ذهب في اوايل هذه السنة وفد آخر الى نقاونديري وان احد عمال السيد دوبرازا وهو السيد فوجون المتصرف الاستعماري الماهر في اللغة العربية وعوايد المسلمين اطال المقام الى شهر ماي عند اللاميدو واحسن مقابلته ومما كتبه المتصرف المذكور في هذا الشان الى الوكيل العام هو انه يظهر لي من اللاميدو ان له رغبة كبرى في اقامتكم قريبا منه سوقا يتاتى له فيه التزود منه بما احتاج اليه من المحاصيل الاروبية والملح اذ لم يزل الحال الى اليوم يضطره الى جلب ذلك من يولا لكونه وجد نولا وبربراتي بعيدتين منه واكبر رجايه ان يقصده تجارنا الى محل يبعد من نقاونديري بمقدار ٥ او ٦ مراحل اي الى كوندي فاكثر

* قد تبين من الاخبار الاخيرة ان السيد دوبرازا مقيم الان بكوندي وقد اثبت استقراره فيها ليجعلها قاعدة الاعمال التجارية ومبدا السياحات الى اللوقون وبحيرة تشاد وقد احدث من رافقه من عماله سوقا صغيرا في كوندي واخذوا في تنظيم البلاد وفي اليوم ٨ من ماي ١٨٩٤ كان مع السيد دوبرازا في مركز كوندي ٣٠ من التراليور السينيغاليين واربعة من العرب ولعل عمله يمتد الى شمال كوندي وشرقه ولكن يصعب التزود في تلك الضواحي حيث يتحتم نقل المونة من ساحل البحر الى برازافيل ثم تصعد مع نهر الكونغو ونهر صانغا وعليه فيلزم لاجل دخول محصولاتنا الى شمال رباطاتنا الموجودة اليوم بصانغا ان يصل الزاد بنهر نيجر ونهري بنوي ومايو كبي وكيف ما كان فان احوال تلك النواحي قد اشكلت بسبب حضور حشود رابح فيها وقد ظهر فيها اضطراب عظيم ثم ان علي جابا الذي هو من قاتلي السايح كرامبيل بجهة نهر باباي قد قيل انه حضر في قرية مديقالي وها هو ذكر الرباطات الفرنسوية الكاينة الان باعلى نهر صانغا

* نولا وهو ملتقى وادي كادي ووادي مامبيري ومن شان هذا الرباط انه يخفض من قدر يولا التجاري وهو مشرف على اداماوا من جنوبها واعظم منافعه المراقبة على حشود مسيابا الذين قد وقع بيننا وبينهم القتال الشديد وكبير هذا الرباط هو السيد مناص ومعه ١٢ نفرا من السينيغاليين

* بانيا وهو رباط اعده السيد دوبرازا مركزه العام مدة طويلة ومنه يبتدا السفر في البر ومحطه عجيب ورئيسه السيد كاستيل ومعه ٨ انفار

* باتوري هو موجود في الوادي المنسوب اليه هذا الرباط وليس فيه الا سرجان سينيغالي مع اناس قليلين

* بربراتي هو رباط محدث في وادي الروم الصاب في نهر باتوري المذكور آنفا وهو في محل منيع مهم من جهة الحروب حيث انه مشرف على جميع الطرق الكاينة بين نهري كادي ومامبيري وكبيره السيد فوجون وفيه برج و ٣٥ سينيغالي

* قازا هو رباط صغير لاصحاب البريد وفيه كابورال مع سينيغاليين

* شاكاني هو بين زاريا ودوكا في جبال وكبيره السيد بورقا وفيه ٢٠ نفرا

* كوندي هو اخير الرباطات وهو المركز العام

* يخشى ان السيد دوبرازا يمنعه المرض من اتمام اعماله التي هو مشتغل بها منذ ٣ سنوات بغاية الحزم والعزم وفي هذه الايام الزمه الحال بالنزول الى برازافيل ليستريح فيها من اتعابه وبمجرد رجوع صحته اليه آب الى سانغا الاعلى لاشتياقه الى الخدمة مع اشتداد المرض عليه وقلة ما بيديه من المال المصروف في نشر كلمتنا في تلك الاقطار فيالهم من فحول كالسيد دوبرازا ومن معه كالسيد بونيل والسيد فوجون

هكذا فلتلك الرجال والا
فعلى ساير الرجال العفاء

(اه)

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذي الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايريه والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكري وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوي لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

الجزاير في مطبعة بيير فونتانا وشركايه

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* فلاشك ان من اكتسبه ومارسه تجده وسيلة كافية الزيادة فهمه وتقتف ذهنه مافيمته فى المطبعة فهى ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما

---

* الشرع الاسلامى * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية فى تنظيم الشرع الاسلامى ويليه امر دولى متمم لامر الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و٣٧ و٣٨ و٤٣ و٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفى البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات

الشريعة الاسلامية

لامر المادون للقضاة لانتقال للاسواق التى بقسمهم الشرعى مع جريدة الاسواق بحسب كل قسم

ثمنه بالقلم الفرنساوى والعربى فرنكان اثنان وفى البوسطة فرنكان وخمسة سانتيما

بمطبعة فونطانة وشركايه

قانون الدولة المورخ ٢٢ ديسمبر سنة ١٨٨٨

* المتضمن شان تسجيل رسوم القضاة واحكامهم لدى ادارة الدومين مع رسالة الوالى المورخة ٣٠ مارس ١٨٨٩ الموضحة لكيفية العمل بالتسجيل المذكور

* الكوالة المعبر عنها مانده للسادات المترجمين لدى محاكم الصلح

ثمنها ١ ف ١٥ وفى البوسطة ١ ف ٢٠

---

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارتو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* فهرصة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام ووكلاء الشرع والمترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة جدا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس و يستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

---

* الشريعة المورخة فى ٢٢ جوليت سنة ١٨٨٩ فى شان تعيين الطرق المتبعة لدى المجلس المنعقد لدى السيد مدير العمالة

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفى البوسطة ١ ف ٣٠

---

* الدخول فى جماية الجنسية الشريعة المورخة فى ٢٦ جوان سنة ١٨٨٩ فى شان الجنسية

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من سفر فيو مجلد

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد روبير الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ماكان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ نراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم حوزه مما اومى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المتوحجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه القامل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا تحليد ذكر مفرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحواييين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بفيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها فى صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

فد علم القرا من جلة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة

لبير فونتانة وشركايه

بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفاتورات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الباهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٤ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ماثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها فى المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ فى شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناد

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,